



## Христос Родився! Славимо Його!



**Богдан Лепкий**

### У РІЗДВЯНІ СВЯТА

У Різдвяні свята  
Спішім брат до брата,  
Позабудьмо, що нас ділить,  
Що відводить нас від ціли  
І заколядуємо:

Дай тобі, Боже,  
всього, що гоже,  
В пасіці рійно,  
в полі надійно,  
А в хаті мирно і боговійно.  
Всім нам посполу,  
Згори до долу,  
Дай щасливо побороти  
Нашу вдачу кволу.

Щоб ми рука в руку  
І груди при груди  
Йшли на стрічу крацій долі  
Так, як другі люди.  
Щоб цілий світ, браття,  
Не міг вийти з дива,  
Що зробила на Україні  
Раз єдність правдива...

## З РІЗДВЯНОГО ПОСЛАННЯ ВСЕУКРАЇНСЬКОГО ЄВАНГЕЛЬСЬКО-БАПТИСТСЬКОГО БРАТСТВА

"Та ангел промовив: Не лякайтесь, бо я ось благовіщу вам радість велику, що станеться людям усім. Бо сьогодні в Давидовій місті народився для вас Спаситель, Який є Христос Господь" Єв. Луки 2:10-11.

### ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВТЕ ЙОГО!

Дорогі в Христі Ісусі Брати та Сестри: Щиро вітаємо Вас у любові нашого Господа Ісуса Христа й бажаємо Вам радісних святкувань Різдва Христового й Нового Року. Нехай Господь Бог дасть Вам благословенний 1999 Рік!

Ми чуємо й читаємо змістовні привітання від друзів і від наших церковних та державних керівників. Ми їх з радістю приймаємо. Хоч всі ці привітання для нас дуже цінні, але найціннішим серед них залишається привітання, проголошене майже 2000 років тому на Віфліємських степах, яке подане на початку цього послання...

Перші слова Божого привітання є — "Не лякайтесь!" Ці слова мали велике значення для забутих і безнадійних пастухів. Після майже двох тисяч років ці слова мають не менше значення і для нас. Поруч чудовими акордами різдвяних пісень ми чуємо тривожні вістки про війни, насильства, злочинства, обман, безробіття, кровопролиття, вбивства, сексуальну розпусту, суспільну несправедливість, наркоманство та про різні природні стихії... В ці тривожні часи ми чуємо Боже різдвяне привітання: "Не лякайтесь!" Бог послав Свого Сина на цю грішну землю, щоб розв'язати всі людські проблеми. Він є єдина надія для людства й у наших часах, напередодні 2000 року. Він каже нам: "Будьте відважні: І світ переміг!" (Єв. Івана 16:33). Пригорнімося до Нього й будемо захищені. Принесімо до Нього наш страх і тривогу, — а Він опікується нами.

Друге слово привіту — це "радість". "Благовіщу вам радість велику", — сказав посланець Божий. Світ, сповитий смутком і журбою, почув вістку про радість велику, про правдиву радість, яка походить від Бога... Ця вістка переповнює радістю серця усіх правдивих шукачів Бога. Тепер є можливість примиритися з Богом, є прощення гріхів, є спасіння для всіх грішників, які шукають його.

Багато людей буде святкувати Різдво Христове й шукати неправдиву радість, грішну радість. Христос дає цілком іншу радість, яка правдиво ошасливує людей. Цю радість ми переживаємо під час святкування Різдва, коли Христос займає перше місце на нашому святі...

Наступне слово Божого різдвяного привітання — це "Спаситель". "Бо сьогодні... народився для вас Спаситель". Тоді двері Божої ласки широко відкрилися для всіх народів, включно й для нашого українського народу. Бог у Своїй безмежній любові віддав для всього людства Свого улюбленого сина, щоб Він узяв на Себе гріхи світу на Голгофській хресті і заплатив ціну за наше спасіння...

Останні важливі слова в цьому привітанні є "Людям усім". Це означає, що всі люди потребують спасіння, а також, що всі є включені в Божому плані спасіння... Христос народився для всіх людей, тобто, для людей різних рас, національностей, соціальних класів і моральних характеристик. Христос сказав: "А того, хто до Мене приходить, Я не вижену геть" (Єв. Івана 6:37).

Бог не тільки пам'ятав про Своє твориво — людство, яке вибрало собі гріх і загиніло, але Він зробив усе для його спасіння в Особі Ісуса Христа. Він проявив дію для виконання спасіння людей, а тепер Він чекає дії з боку людей, щоб повірили й прийняли подарунок Його любови. Христос прийшов до Своїх, але Своїх не прийняли Його. "А всім, що Його прийняли, їм владу дало дітьми Божими стати, тим, що

вірять у Ймення Його" (Єв. Івана 1:12). Нехай Ісус Христос буде головним Гостем на наших святкуваннях Його Різдва!  
Молимо нашого ласкавого Господа Ісуса Христа, щоб Його ласка була з нашим народом на чужині, а зокрема в Україні, щоб весь наш народ прийняв повну дійсність Божого різдвяного привітання. Боже, даруй Україні кращі дні!

Христос родився!  
— Славте Його!

З любов'ю, Ваші в Христі брати й слуги Христові Євангелісти —

- пастор д-р Володимир Домашовець
- пастор Іван Ковальчук
- пастор Ярослав Папроцький
- пастор Йосафат Іваськів
- пастор Михайло Якубович

Різдво, 1998 Року Божого.

## РІЗДВЯНЕ ПОБАЖАННЯ ІЄРАРХІЇ УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

Всесесні Отці!  
Преподобні Ченці і Черниці!  
Дорогі в Христі Браття і Сестри!

### ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Зближаємося до ювілейної двотисячної річниці народження Господа нашого Ісуса Христа. Не рік 2000-ий, однак, а день самого народження нашого Спасителя дві тисячі років тому є тим днем, який став зламом двох епох, епохи поневолення гріхові і смерті та епохи звільнення від тої неволі та обожествлення. За нами тепер — здійснювати у нашому житті той величний Божий дар, який своїм вполченням та народженням нам приніс наш Господь. Ділимося з вами радістю Христового пришествя до нас, лю-

## РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ ПОСТІЙНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ ПРАВОСЛАВНИХ ЄПІСКОПІВ ПОЗА МЕЖАМИ УКРАЇНИ

Всесесному духовенству,  
у Христі дияконству,  
преподобному чернецтву  
і побожним духовним дітям  
нашої Церкви,  
дорученим нашій  
архипастирській опіці!

Христос народжується — славіте.  
Христос з небес — зустрічайте,  
Христос на землі — величайтеся:  
співай Господеві вся земля, і весело  
заспівайте, люди, Він прославився.  
(Ірмос)

### Дорогі Брати і Сестри!

Якою ж великою радістю зустрічаємо свято Різдва Божого, Ісуса Христа!  
Які ж ми радісні та вдячні Богові за всі добродійства, якими Господь нагороджував наших предків і їх наслідників. А вони своєю великою вірою в Христа-Спаса показали в своїх молитвах і діяннях!

Цю святу віру і любов до Новонародженого Ісуса Христа, ми і весь віруючий український народ виявляємо через свої глибокі Богослуження й різноманітні церковні та народні обряди й звичаї.

Небо і Земля вітають і прославляють Новонароджене Дитя, Віковичного Бога.  
Це чудесне вітання приймають Пречиста Діва Марія — Матір Новонародженого, їх Олікун — Праведний Йосиф.

Святі Ангели співають першу небесну колядку: "Слава Богові на небі, на землі мир, у людях добра воля!" (Лк. 2:14).

Цією небесною колядкою святі ангели передсказують про успіхи й життя людей віруючих, людей доброї волі. Звідки мають прийти люди доброї волі? Хто ж виховуватиме цих людей? Відповідь на це питання: — сім'я — дім — родина.

Дорогі брати і сестри! Щоб звернути увагу духовенства й вірних на важливість родини в процесі виховання людей доброї волі, ми, ваші архиереї, проголошуємо рік 1999-ий — "Роком Української Православної Родини".

Великий учитель і святитель Іван Золотоустий навчає, що родина є мала Церква, бо батько і мати і діти виховуються, щоб стати достойними членами Соборної (спільної) Церкви.

Хто ж, як не батьки мусять виконувати Божі накази про виховання своїх дітей в душі Божою, в рідній українській культурі, в добрій культурі своєї держави,

щоб вони виростили моральними і вартісними членами Церкви й суспільства? Дійсно, родина — основна клітинка суспільства.  
Основні обов'язки — Сім'я — Родини — Домашньої Церкви виховувати:

1. Сильну віру й надію в Господа й на Його поміч.
2. Любов і довір'я поміж членами родини.
3. Любов до своєї Церкви й української християнської православної культури.

Церковна громада чи парафія — це поширена сім'я з духовним отцем-парохом на чолі. Парафія не сміє перетворюватися в якусь просто "організацію" чи "клуб", а тим більше в якусь "підприємство" чи "бізнес". Парафія — це церковна, євхаристійна родина. Її завдання сприяти духовному життю й моральному вдосконаленню своїх членів, — членів Парафіяльної сім'ї. Наші громади чи парафії мусять бути осередками плекання традиційних сімейних вартостей. І тут парох та Управа повинні служити за приклад і зразок для інших.

Парафіяльна родина — це частина Єпархіяльної Родини, яка гуртується довкола свого єпископа, як предстоятеля, що діє через, наставлених ним, пресвітерів. Єпархія — в свою чергу — є складовою частиною ще ширшої родини, а це Місцевої чи Помісної Церкви. Найширша церковна родина — це Вселенська Церква, що складається з усіх Православних Церков різних держав і народів. Ця родина обіймає весь народ Божий — усіх сторін і всіх віків.

Ми, Архиереї Української Православної Церкви, з нагоди радісного свята Різдва Христового, закликаємо все наше Духовенство якнайбільше дбати про добрий розвиток наших родин, щоб вони високо стояли й належно виховували своїх дітей на добрих віруючих християн і цінних членів нашого народу. Ми закликаємо всі наші інституції організувати імпрези та відзначення протягом цього року з наміром підтримувати наші родини.

Зустрічаємо радісний Празник Різдва Христового з подякою і проханням, щоб Син Божий завжди був з нами і благословив успіхом усі наші добрі наміри й змагання нашої святої непохитної віри!

Цієї святої віри і любови до Новонародженого Спасителя ми від щирого серця бажаємо всім: Вашим родинам та всім нашим організаціям, що діють на ко-

ристь нашої Святої Церкви і нашого народу.

З нагоди цього радісного свята ми вітаємо Святого Вселенського Патріярха Вартоломея I, і всіх українців в Україні й діаспорі та всіх людей доброї волі!

Ми бажаємо всьому українському народові Божого спокою та Божої мудрости, молимося, щоб у 1999-му році всі вітки Української Православної Церкви в Україні об'єдналися в одну Святу Українську Православну Церкву і цим зрадіє весь український народ у цілому світі.

Святкуйте весело і радісно, святкуйте побожно, маючи Новонародженого Дитя-Христа у своєму серці й в центрі Вашої родини!

Небо й земля сьогодні з'єдналися, бо Христос народився. Сьогодні Бог на землю прийшов, а чоловік на небо зійшов. Сьогодні задля спасіння чоловіка став видимий тілом Той, що по природі невидимий є. Через те й ми, прославляючи Його, виголошимо: Слава Богові на небі й на землі спокій, бо все це подало нам пришествя Твоє, Спасе наші, слава Тобі.

Христос Рождається!  
Славимо Його!

† **ВАСИЛІЙ**,  
Митрополит Української  
Православної Церкви в Канаді

† **КОНСТАНТИН**,  
Митрополит Української  
Православної Церкви ЗСА і  
Діаспори

† **ІВАН**,  
Архиєпископ Української  
Православної Церкви в Канаді

† **АНТОНІЙ**,  
Архиєпископ Української  
Православної Церкви ЗСА,  
Правлячий Архиєпископ  
Австралії й Новозеландії

† **ВСЕВОЛОД**,  
Архиєпископ Української  
Православної Церкви ЗСА

† **ЮРІЙ**,  
Єпископ Української  
Православної Церкви в Канаді

† **ІОАНН**,  
Єпископ Української  
Православної Церкви Діаспори

† **ЄРЕМІЯ**,  
Єпископ Української  
Православної Церкви Південної  
Америци

ГОМІН УКРАЇНИ
Вітаємо
UKRAINIAN ECHO

з радісним Святим Різдва Христового і Новим Роком

наших передплатників, читачів, прихильників, співпрацівників, членів Видавничої Спільки «Гомін України», працівників Видавництва, наших представників, працівників української національної преси, українські національні організації та всіх українців, що стоять на самостійницьких позиціях.

Христос Народився!  
Славимо Його!

«І ДНОС ЛУНДІ В УКРАЇНІ  
ОДВІЧНА КОЛЯДА...»

Слава Україні!  
Героям Слава!

Видавництво «Гомін України»

- У Христі Господі щиро віддані
- † **Мирослав-Іван Кардинал Любачівський**  
Глава Української Греко-Католицької Церкви
- † **Любомир Єпископ Помічник Глави Української Греко-Католицької Церкви**
- † **Юліян Гбур**  
Єпископ Помічник Львівський